

**CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 9 septembre au 17 septembre 2017**  
**EUCHARISTIC CELEBRATIONS from September 9 to September 17, 2017**

**Samedi / Saturday – 9**

17h00 / 5:00 p.m. - Graham Gould / *The Clarke family*

**Dimanche / Sunday – 10 23<sup>e</sup> dimanche du temps ordinaire / 23<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /  
 - For the people of the parish - the Rector  
 10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*  
 - Leo-Paul et Pierre Groulx / *Micheline Groulx et Frank Valin*  
 - Luc Arial / *Robert Arial*  
 - Jeanne et Pierre Coles et les parents défunts /  
*leur fille*  
 - Intentions de Bernadette Gongo / *ses enfants*  
 - Jacques Lepage / *René et Marie Jeanne Pitre*  
 - Jeannine Arial / *Jeannine et Gilbert Way*  
 - Paul Gavrel / *Richard et Thérèse Evraire*  
 12h00 / 12:00 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Adélard Bélanger (48<sup>e</sup> anniv.) / *Nicole et Michel Drapeau*  
 19h30 / 7:30 p.m. -

**Lundi / Monday – 11**

12h15 / 12:15 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Action de grâce / *famille Georges et Joseph*

**Mardi / Tuesday – 12**

**Saint nom de Marie / The Most Holy Name of the Blessed Virgin Mary**  
 12h15 / 12:15 p.m. - Laszlo Funtek / *The Funtek family*  
 17h00 / 5:00 p.m. - Marie Francoeur / *Daniel King*

**Mercredi / Wednesday – 13 Saint Jean Chrysostome / Saint John Chrysostom**

12h15 / 12:15 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

**Jeudi / Thursday – 14 La Croix glorieuse / The Exaltation of the Holy Cross**

12h15 / 12:15 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Lucile Julien / *parents et amis*

**Vendredi / Friday – 15 Notre-Dame des douleurs / Our Lady of Sorrows**

12h15 / 12:15 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Georgette Lavallée Desjardins / *sa nièce Liane*

**Samedi / Saturday – 16**

**12h00 / 12:00 p.m. Marriage: Scott Moore and Theresia Hofan**  
 17h00 / 5:00 p.m. - Gertrude Barnett / *Daniel*

**Dimanche / Sunday – 17 24<sup>e</sup> dimanche du temps ordinaire / 24<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /  
 - For the people of the parish - the Rector  
 10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*  
 - Ghyslaine Gosselin / *son époux et ses enfants*  
 - Clément Cadieux / *son épouse Fernande et*  
*ses fils Jean-Pierre et François*  
 - Sinclair Vinette / *Daniel*  
 - Fleurette Lépine / *Richard et Thérèse Evraire*  
 - Jacques Lepage / *René et Marie Jeanne Pitre*  
 12h00 / 12:00 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Russell Montgomery / *Nicole et Michel Drapeau*  
 19h30 / 7:30 p.m. -

**2-3 septembre 2017 / September 2-3, 2017**

<b>Offrandes / Offerings</b>	<b>Revenus / Revenue</b>
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 6,314.00
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 739.75
Autres revenus / Other revenue	\$10,623.00
<b>Total</b>	<b>\$17,676.75</b>

## **23<sup>e</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (10 SEPTEMBRE 2017)**

Cette semaine, le pape François nous invite à prier et faire tout en notre possible pour guérir notre création blessée. Notre réponse doit être enthousiaste et collective.

### **Cathédrale Notre-Dame**

#### **100<sup>e</sup> anniversaire de Notre-Dame de Fatima**

2017 marque le centenaire de l'un des événements les plus étonnants dans l'histoire de l'humanité – l'apparition de la Sainte Vierge Marie aux trois bergers de Fatima. La célébration de cette année, se terminera par la célébration d'une messe solennelle célébrée par Son Excellence Mgr Terrence Prendergast, à la **cathédrale Notre-Dame à 19h30, le vendredi 13 octobre**. Il y aura une conférence le samedi 14 octobre parrainée par la Légion de Marie à l'église Saint-Maurice à partir de 8h. Coût: 15,00\$ par personne (comprend le dîner). Pour s'inscrire appelez Angela au 613-829-0320 ou Mary au 613-748-6191 ou par courriel au [legionofmaryregia@gmail.com](mailto:legionofmaryregia@gmail.com).

✦ **L'Église diocésaine** ✦ Voir [www.catholiqueottawa.ca](http://www.catholiqueottawa.ca)

#### **Célébrations pour les défunts aux cimetières**

Le 10 septembre 2017 à 14h30 – cimetière Notre-Dame

Le 17 septembre 2017 à 14h30 – cimetière de l'Espoir

#### **Carrefour Bruyère plus vivant que jamais!**

Pour septembre prochain, nous avons renouvelé la programmation régulière et ajouté des éléments nouveaux. Prenez le temps de vous rendre sur notre site : [www.carrefourbruyere.com](http://www.carrefourbruyere.com) et de cliquer sur l'onglet «programmation». Inscrivez-vous dès que possible par téléphone 613-241-2710, poste 124 ou poste 203 ou encore par courriel : [bibiane.lavictoire@gmail.com](mailto:bibiane.lavictoire@gmail.com). Logé au 34 Cathcart, Ottawa, Carrefour Bruyère est facilement accessible par auto ou par autobus. Bienvenue!

#### **Super-bénéfice annuel de l'Archevêque**

Le souper-bénéfice aura lieu **le mercredi 18 octobre à 19h**. Mgr Terrence Prendergast, s.j., invite tous les diocésains, diocésaines, au *Souper-bénéfice annuel de l'Archevêque* qui se tiendra au Centre de conférences du Hampton Inn, 200 chemin Coventry, Ottawa. Les bénéficiaires cette année seront: *Le Centre des services à la famille, House of Hope and Healing, Patro d'Ottawa et Serenity Renewal for Families*. Pour de plus amples renseignements, ou pour réserver une place ou une table, veuillez appeler au 613 738-5025, poste 202, ou [dev@archottawa.ca](mailto:dev@archottawa.ca).

#### **8e Pèlerinage annuel à l'Oratoire Saint-Joseph**

Il y aura un arrêt au sanctuaire de Ste-Kateri Tekakwitha, à Kahnawake, Québec, le dimanche 15 octobre. Départ des diocèses d'Ottawa, Gatineau, Pembroke, Mont Laurier, Alexandria/Cornwall et Kingston. Messe célébrée à l'Oratoire à 11h dans la basilique avec Les Petits Chanteurs du Mont-Royal. Renseignements: Mike Budge 613 224-8110.

#### **Préparation au mariage**

Le Centre de services à la famille offrira des sessions du **20 au 22 octobre**. Renseignements et inscription: 613-565-5166; [info@csfamille.ca](mailto:info@csfamille.ca). Rappelons que les fiancés sont priés de rencontrer le pasteur de leur paroisse avant de s'inscrire à une session de préparation au mariage.

## **23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME (SEPTEMBER 10, 2017)**

This week, pope Francis invites us to pray and to do all we can to heal our wounded creation.  
Our response must be enthusiastic and collective.

### **Notre Dame Cathedral**

#### **100<sup>th</sup> Anniversary Celebration of Our Lady of Fatima**

2017 marks the Centenary Anniversary of one of the most astounding events in the history of mankind – the Apparition of Blessed Mother Mary to the three shepherd children at Fatima. This year's celebration will culminate in a Solemn Holy Mass celebrated by His Grace, the Most Reverend Terrence Prendergast, S.J., at Notre Dame Cathedral at **7:30 p.m. on Friday, October 13<sup>th</sup>** and on Saturday, October 14<sup>th</sup>, a conference sponsored by the Legion of Mary at Saint Maurice Church, starting at 8:00 a.m. Cost: \$15 per person (lunch included). Register: call Angela at 613-829-0320 or Mary at 613-748-6191 or email [legionofmaryregia@gmail.com](mailto:legionofmaryregia@gmail.com)

**Diocesan Church** † See [www.CatholicOttawa.ca](http://www.CatholicOttawa.ca)

#### **Cemetery Celebrations for the Deceased**

September 10, 2017 at 2:30 p.m. – Notre Dame Cemetery

September 17, 2017 at 2:30 p.m. – Hope Cemetery

#### **Pro-Life Mass**

To pray for the establishment of a Pro-life Centre in Ottawa. **Sat., Sept. 16, 9:00 a.m.**, Immaculate Heart of Mary, 1758 Alta Vista Dr. Info: Wanda 613-831-2515; [wandawoj@rogers.com](mailto:wandawoj@rogers.com).

#### **All Night Prayer Vigil for 100<sup>th</sup> Anniversary of Fatima**

For Feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary at St. Maurice Parish, **Thurs. Sept. 7 11:00 p.m.- Fri. Sept. 8 6:00 a.m.** Exposition of the Blessed Sacrament, Rosary. Divine Mercy Chaplet at 3:00 a.m. **Contact:** Shirley & George Nedoborski, 613-225-6529, [george@nedoborski.com](mailto:george@nedoborski.com)

#### **Annual Archbishop's Charity Dinner**

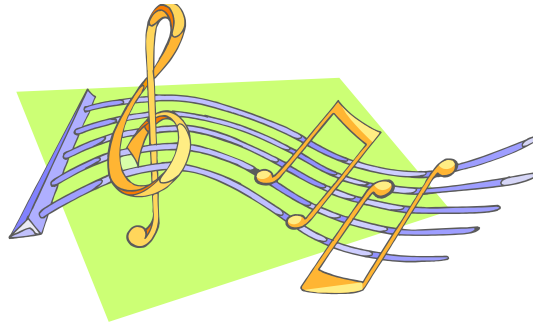
At the Ottawa Conference and Event Centre on **Wednesday, October 18 at 7:00 p.m.**. The Archbishop has chosen the following beneficiaries: *Centre des services à la famille, House of Hope and Healing, Patro d'Ottawa and Serenity Renewal for Families*. The Catholic Church is guided by the principle of the dignity and sanctity of life. We continue to support people in their most vulnerable times and we believe in providing proper medical care to those suffering and those in need. Info: Development Office 613-738-5025, ext. 202 or [dev@archottawa.ca](mailto:dev@archottawa.ca)

#### **St. Joseph Parish – Marriage Preparation Weekend**

For engaged couples. 174 Wilbrod (Church) & 151 Laurier Ave. E. (Parish Office). Oct. 28 & 29, 9:30 a.m. to 4:00 p.m. Register: [www.st-josephs.ca](http://www.st-josephs.ca) under Sacraments/Marriage. Info: 613-233-4095 x 235; [bouellette@st-josephs.ca](mailto:bouellette@st-josephs.ca) limited space available. Cost \$150.

#### **Lenten Pilgrimage to Israel**

A Lenten pilgrimage to Israel with Fr. Michael Scherrey, Companions of the Cross, **March 15 to 26, 2018**. 12 days / 10 nights following in the footsteps of Jesus, Mary and Joseph and the Apostles. Price includes all fares, tips, stipends, taxes and meals except lunches. \$3,849 per person (double occupancy). **Space limited**. Information: Laurie Courchesne-Dooley 613-732-5739 or [lafrcado@outlook.com](mailto:lafrcado@outlook.com)



**Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses**  
**Chantons les louanges du Seigneur – 9 septembre 2017 à 17h00 et**  
**le 10 septembre 2017 à 9h00**  
**Hymns of Praise – September 9, 2017 at 5:00 p.m. and**  
**September 10, 2017 at 9:00 a.m.**  
**Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245**  
**Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des**  
**enfants / Women's Choir, Children's Choir)**  
**Organistes / Organists: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorak**

**Prélude / Prelude:**  
*Prière à Notre-Dame* **L. Boellmann**

**Chant d'entrée / Processional Hymn:**  
*God is Love! The Heavens are Telling* **CBW 560**

**Gloire à Dieu / Glory to God: Gloire à Dieu** **DMV 200**

**Psaume Responsorial Psalm:** **M.G.**  
 Aujourd'hui, ne fermez pas votre cœur, mais écoutez la voix du Seigneur!

**Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:**  
*Alleluia # 1* **M.G.**

**Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:**  
*Ubi Caritas* **Arr: Alan Bullard**

**Sanctus: Celebrate in Song**

**Anamnesis: Celebrate in Song**

**Amen: Celebrate in Song**

**Agnus Dei: Agneau de Dieu** **Daniel**

**Communion:**  
*Where Love and Charity / Où sont amour et charité* **T: J.-P. Lécot**  
**M: P. Décha**

Refrain: Où sont amour et charité, Dieu est présent.  
 Where love and charity abide, there God is found.

**Méditation / Meditation:**  
*Psaume 42* **C. Goudimel**

**Chant d'envoi / Recessional Hymn:**  
**Orgue / Organ**

**Postlude:**  
*Prelude and Fugue in G Major* **J.S. Bach**

Chantons les louanges du Seigneur  
 10 septembre 2017, Dimanche 10h30 et 17h00  
 Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245  
 Organiste: Barbara Hallam-Price / Suzanne Orozac

<b>Prélude:</b>	<b>Prière à Notre-Dame</b>	<b>L. Boellmann</b>
<b>Chant d'entrée:</b>	<b>Peuples, criez de joie</b>	<b>DMV 579</b>
<b>Gloire à Dieu:</b>		<b>DMV 200</b>
<b>Psaume responsorial:</b>		<b>M.G.</b>
Aujourd'hui, ne fermez pas votre cœur, mais écoutez la voix du Seigneur!		
<b>Acclamation à l'Évangile:</b>	<b>Alleluia # 1</b>	<b>M.G.</b>
<b>Présentation des offrandes:</b>		
	<b>Beati quorum via</b>	<b>C. Stanford</b>
Heureux ceux dont la conduite est intègre et qui suivent la loi du Seigneur.		
<b>Sanctus:</b>	<b>Saint, Saint, Saint le Seigneur</b>	<b>DMV 245</b>
<b>Anamnesis:</b>		<b>DMV 269</b>
<b>Amen:</b>		<b>M.G.</b>
<b>Rite de fraction:</b>	<b>Agneau de Dieu</b>	<b>DVM 295</b>
<b>Communion:</b>	<b>Psaume 41 (42)</b>	<b>M.G.</b>
Comme un cerf altéré cherche l'eau vive, ainsi mon âme te cherche, toi, mon Dieu.		
<b>Méditation:</b>	<b>Sicut cervus</b>	<b>G.P. Palestsrina</b>
Comme un cerf altéré cherche l'eau vive, ainsi mon âme te cherche, toi, mon Dieu.		
<b>Envoi:</b>		<b>Orgue</b>
<b>Postlude:</b>	<b>Prelude and Fugue in G Major</b>	<b>J.S. Bach</b>

Hymns of Praise  
 September 10, 2017 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.  
 Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245  
 Organist: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorac

<b>Prelude:</b>	<b>Prière à Notre-Dame</b>	<b>L. Boellmann</b>
<b>Processional Hymn:</b>		
	<b>Praise to the Lord, the Almighty</b>	<b>CBW 564</b>
<b>Glory to God:</b>	<b>Celebrate in Song</b>	<b>M.G.</b>
<b>Responsorial Psalm:</b>		<b>CBW 122</b>
O that today you would listen to his voice, harden not your hearts.		
<b>Gospel Acclamation:</b>	<b>Alleluia # 1</b>	<b>M.G.</b>
<b>Presentation of the Gifts:</b>		
	<b>Beati Quorum Via</b>	<b>C. Stanford</b>
Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord.		
<b>Eucharistic Acclamations:</b>	<b>Celebrate in Song</b>	<b>M.G.</b>
<b>Lamb of God:</b>	<b>Celebrate in Song</b>	<b>M.G.</b>
<b>Communion:</b>	<b>Psalm 42</b>	<b>M.G.</b>
Like a deer that longs for running streams, So my soul longs for you, my God, So my soul longs for you, my God.		
<b>Meditation:</b>	<b>Sicut Cervus</b>	<b>G.P. Palestrina</b>
Like the deer that longs for running streams, so my soul longs for you, my God.		
<b>Recessional Hymn:</b>		
	<b>Christ is Made the Sure Foundation</b>	<b>CBW 430</b>
<b>Postlude:</b>	<b>Prelude and Fugue in G Major</b>	<b>J.S. Bach</b>